

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 33.597/2/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 33.597/2/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 7 juin 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la déclaration électronique pour le transit communautaire et commun dans le cadre du système automatisé en matière de transit", a donné le 27 août 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 7 juni 2002 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de elektronische aangifte voor communautair en gemeenschappelijk douanevervoer in het kader van het geautomatiseerd systeem inzake douanevervoer", heeft op 27 augustus 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

L'article 10 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises réserve au Ministre des Finances le pouvoir d'imposer que les données à faire figurer sur les déclarations en matière de douanes soient introduites par le déclarant dans le système informatisé de traitement des déclarations en douane (1°) et de fixer les modalités selon lesquelles ces données doivent être introduites dans ce système (2°).

Il n'appartient pas au directeur général de l'Administration des douanes et accises de ce faire. L'article 8bis, alinéa 1^{er}, en projet doit être revu en conséquence.

OBSERVATIONS D'ORDRE LEGISTIQUE ET LINGUISTIQUE CONCERNANT LA VERSION NEERLANDAISE DU PROJET

Dispositif

Article 1^{er}

A l'article 8bis, alinéa 2, en projet, il faudrait écrire "het in het vorige lid vermeldde" au lieu de "het in de vorige alinea vermeldde".

Article 2

Conformément à la formule recommandée dans le traité de légistique, il faudrait écrire :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt ⁽¹⁾."

⁽¹⁾ Voyez la circulaire de novembre 2001 de légistique formelle établie par le bureau de coordination du Conseil d'Etat, comprenant des recommandations et des formules, formule F 93, p. 70 (www.raadvst-consetat.be.)

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Artikel 10 van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen bepaalt dat alleen de Minister van Financiën bevoegd is om op te leggen dat de gegevens die moeten voorkomen in de aangiften inzake douane in het geautomatiseerd systeem van de douaneaangiften worden ingebracht door de aangever (1°) en om de nadere regels te bepalen volgens welke die gegevens in dat systeem moeten worden ingebracht (2°).

Het is geen aangelegenheid van de directeur-generaal van de Administratie der Douane en Accijnzen zulks te doen. Het ontworpen artikel 8bis, eerste lid, dient dienovereenkomstig te worden herzien.

OPMERKINGEN VAN WETGEVINGSTECHNISCHE EN TAALKUNDIGE AARD OVER DE NEDERLANDSE VERSIE VAN HET ONTWERP

Dispositief

Artikel 1

In het ontworpen artikel 8bis, tweede lid, schrijve men "het in het vorige lid vermelde" in plaats van "het in de vorige alinea vermelde".

Artikel 2

Overeenkomstig de formule aanbevolen in de handleiding bij de wetgevingstechniek schrijve men :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt ⁽¹⁾."

⁽¹⁾ Zie de circulaire wetgevingstechniek van november 2001, opgesteld door het coördinatiebureau van de Raad van State, met aanbevelingen en formules, formule F 93, blz. 70 (www.raadvst-consetat.be)

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président du Conseil d'Etat,
voorzitter van de Raad van State,

P. HANSE,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. BROUWERS référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE, conseiller d'Etat.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE, staatsraad.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN